

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO N° 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の係に
左記點線の
部分を切り取
り御使用下さ
い



Tel.
U. T. 33. A. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

一 當座預金 年壹歩

一 小口當座預金 年四歩

一 定期預金

三月以上六月迄 年四歩五厘

六月以上 年五歩

一 圓貨定期預金 (六月以上)

(横濱本店初定期貨定期預金)

一 郷里送金

(利息起算日・送金當日) 年六歩
(取扱當日の爲替相場依り換算率を定めます)
(最近相場は難報欄を参照)

○ 御注意

營業時間 午前 十時より
午後 三時より
(右の時間以外に出る出来は、午後五時までは)

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



ESPECIALIDAD EN SEDERIAS



Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)

U. T. 8290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES



LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 幣 五仙
三月 幣 十五仙
六月 幣 三十仙
一年 幣 六十仙
發行所 水野野勉
一ツ木街九八
ウエスチン街九八
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cia.

Casa Matriz: PUEYRÉDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Venta de Billar "BRUNSWICK"

ブルスウイック印
ビール二式の
取次販賣
同胞諸君には本家
本元の賣價より
二分割引致し
他のマルカのビール
も販賣致し

S. KODAMA

CORRIENTES 3156 Buenos Aires

U. T. 62, Mitre 8826

Casa Principal
29 Schiocho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
46 Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle **TREUARI 718**
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 RIVADAVIA 770 - Buenos Aires
U. T. 55, Avenida 1984
Casa Matriz: OSAKA - JAPON

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: **HONDA** Bs. As.



Matsura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 1o7
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

MIGUEL LAICO

MAIPU 234
U. T. 1164, Avenida

通関手続人
ミゲル ライコ

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22
Unión T. 3888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU DE IKUJI SAEKI

Venta al por MAYOR y al Detalle



Especialidad en Muebles para Niños y Vestibulos

COCHABAMBA 1500 Bs. Aires

FARMACIA de MIGUEL POLAK

QUIMICO FARMACEUTICO
M. GARCIA 400 esq. Patricios

Union Telefonica 2827, Buen Orden

大評判
品質
値廉
前
未
林

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
ハトリシオス街
一六〇〇番
紫屋


PATRICIOS 1600

カダサン
生命保険會社
在日日本人
特約勧誘員
林 甚次郎
私宅ルスカカ街
電話 一六八九
(カセルデン)

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大阪雜貨店
山元栄治
台所道具
食器玩具
レカ品各種
同胞各任は
特に勉強致
します。



FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

本商店は日本人會社
特約より半丁の地に在
ります。日本人各任に
特價品、藥品並に化粧
品を販賣致します。

モントスオカ
参々二二

GARAGE "TOKIO"

DE YOSHIMITSU Y TAKEMOTO

ALVARADO 1927 (Barracas)

東京
ガラジエ
アルカワラド街一九七二
五十有餘台を容る、
大規模の倉庫と、
ナフタ・アセーテ。
ガラサ。等の販賣
部あり邦人運轉
手諸君には特に勉強
可仕候

好満一雄

最新柄澤山
到着致した
仕立念價格
大勉強
造報次才見本持
参考します。
片山洋服店
モカゴ街七六三

日本料理
末廣亭
ハトリシオ
拾九番
古川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobildo 2257 U. T. 3088 BELGRANO

東京雜貨店
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876

本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 6744, FLORES

東京雜貨店
日高
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO
MERCEDÉS F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 155 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099

カエ
東京
星田
兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYRREDON 975
U. T. 800f, Mitre

伊東 五郎
東金 十俊
山嵐 水太
松五郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 375
Suc. Calle CORDOBA 493
BELL VILLE
Provincia de Córdoba

中村米助
鶴馬
山口末吉

LA FRATINOLA
Café Bar y Billares
- DE -
CARLOS RODRIGUEZ
PATRICIOS 1 al 5 U. T. 7860, Buen Orden

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0840

内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
小児科
一六九
ドクトル
ラビノビチ

日本めしや
各種鐘詰類
取付修理
南神楽配達
カスミヤ
七四ハ

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: C. Pellegrini 1055 - U. T. 41, Plaza 2478
2.a Sucursal: Mendoza 2450, - U. T. 2819 Belgrano

染物。お好み染
東京
店主 宮崎 惟光
本店 ウルグワイ街 1033番
電話 一九四七 (一フウ)
第一支店
カスミヤ街 二五五番
電話 二四七九 (アラサ)
第二支店
メンドサ街 二四五〇番
電話 二八九 (ハカラン)

豆腐蒟蒻
製造販賣
新屋敷商店
カリフォルニア街
一壹八

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden

日本料理
會席兼に仕立
餅かき (おこし) すすき
あしとん (おこし) せんべい
だるま亭
枳田清市
三ツラ入街 八七三
電話 五三三 (オウ)
出産結婚祝。祝餅
作法に應ず

銘酒月桂冠を
輸入致した
何卒御来駕
御賞味の程
上願ます。
市コソ三三三街
一二三四番
菊

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウツ
電信番号
「トミサキ」

犬を喰ふ人ト昔カ夫婦喧嘩
ニ種ノ居又新婚當時ホヤ時代
ハ免レ由中年老年夫婦喧嘩ト
云々モハ實際ニ猫モ喰フモハ此時
代夫婦喧嘩原因ト色々確見シ見
ス共ホハ九返ハ礼下ニ家経済
向題カモハ原因ハ思ハス私ハ此
事アルニ察シ致事ホ未夫婦知合葉
モラ販賣シ居ハス然決シテモ有
リフテ又モハアリセ即チ家庭内
ニ於テ奮大ニ経費ヲ要スモ食料
品ヲリテ又贅澤品等ハ何程高價
トモ家庭経済ヲ脅ハスナリトモ
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚ニ御注意ヲ以テ御購買ヲ見テ
ニモ又ト非常ニ経済ヲ生活ヲル様
ニナリマス、
当店ハ雜穀白米酒類等ハ三元及日
用食料品全部新鮮トモ細羅
シ当店ハ信條九良品廉價トモ
奉ジテ諸賢ノ御用命ヲ御待チ
テ居リマス。

雜穀食用食糧品
船舶御用商店
富崎商店

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI
Talcahuano 428 Dto. B.
U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires

齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師
片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWAS

ESTUDIO
TUCUMAN 1136 U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVAD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
Casa Central: TRIUNFVIRATO 478 al 500
U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雜貨店
有水藤太郎
ソリウニピラト街 四七八一五〇〇

味噌醸造
醬油醸造
アウストリア街
一〇一〇番
雜穀食料以店
西坂母具太

SASTRERIA "LA BUENOS AIRES"
de JESUS LOPEZ CASTRO
Géneros extranjeros de alta novedad
BELGRANO 990 U. T. 5112, Rivadavia

カストロ洋服店
日本人には特に勉強
致します。月拂の便法
もあります

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独逸病院医師
日會顧問医師
ハンシンカー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短航路
リオ南所及
新嘉坡經由
委細小池洋行
合ハセ下サリ
郵船會社
ジェスアイス
代理店

Lampport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675

弊店は
パラス及びスモリ劇場の
前には美入音楽園が
遠来の諸君の旅情を慰め
チアパンバー
市ハミラシテマイ街
四二七番
新垣 徳衛
大城 永清
共営

日本式料理
菊乃
市口フリエテス街
一三三四番

特に月立の方には
中食を洋食
夕食を日本食
トモモト外
御下宿も致しませう